

/f1r/ Kingston,* Jaméca*^a le 8 Octobre 1843

Mon cher Ami

Ma lettre et^b pour vous faire savoir que j'ai lessés^c Port au Pce*^d | le 8 de septembre passé,^e pour Kingston,* en narivant^f dans cette ville |⁵ j'ai vûs^g quil^h y a vezⁱ rien à faire la^j ; J'ai voulu m'enbarqué^k pour | N. York* ; J'ai resté près d'un mois pour trouver^l un passage. Je n'ai | pas pûs^m le trouverⁿ ; J'ai trouver^o une goélette^p qui ma^q demandér^r | \$ 60. J'ai vûs^s par ce prix la^t ; qu'il ne voulez^u pas me prendre ; | moi, ma femme et deux enfans ; comme vous voiez^v qui m'orai^w |¹⁰ fait une somme de \$ 165. Je désir^x de passer^y pour New-York* ; | mais, c'est trop chér,^z je croyé^{aa} que les passages été^{bb} fréquent^{cc} dans | ce Paÿs la^{dd} ; mais non ; enfin, je suis forcé^{ee} de resté^{ff} jusqu'au | printems^{gg} prochaine,^{hh} car lhiverⁱⁱ et^{jj} trop avancez^{kk} ; J'ai été forcé^{ll} | de lessér^{mm} ce Paÿs laⁿⁿ ; parce que c'est toujours une chose où^{oo} d'autre |¹⁵ il y à^{pp} toujours^{qq} quelque souslèvement,^{rr} toujours des conspirations ; | J'ai tout perdu^{ss} dans le feu^{tt} du 9 de Janvier passé,^{uu} comme je vous | les^{vv} marqués^{ww} par Mr. Moÿa* ; et vous maviez^{xx} pas répondû^{yy} ditout^{zz} ; | J'ai pansér^{aaa} peut-être c'est à cause^{bbb} mon malheur qui fait que | vous maviez^{ccc} pas répondû^{ddd} ; vous savez que je vous est^{eee} marqués^{fff} |²⁰ que j'avais tout perdu,^{ggg} \$ 2,500 de ma boutique et \$ 1000

/f1v/ avec Dulion* ; voiez^a mon cher Monsieur dans quel état que | cela m'a lessér,^b vous savez que Dulion* et^c mort, depuis il y à^d | quelque tems^e ; comme vous voyé^f tout et^g perdû^h pour moi ; | et je suis à Kingston* à dépensérⁱ de l'argent, mais je suis forcé de |⁵ resté^j jusqu'au printems^k prochaine^l ; Je désir^m que ma lettre puisⁿ vous | trouver^o en bonne santé ainsi qu'à^p madame votre Époûse^q ; | Faite^r moi savoir je vous prie ; la situation^s du Paÿs si ça vaut | la peine de venir la bittér^t où^u non ; faite^v moi la réponse je vous | prie ; mon no. et^w de 37, Prince Street ; ma femme se jointe^x à moi |¹⁰ pour vous faire mille compt. honnett^y ; Bonjour à tout^z nos | connaissance^{aa} je vous prie ; enfin, mon cher Monsieur, je vous | souhaite une bonne santé ainsi qu'à votre dâme^{bb} ; | Que Dieu vous garde sous sa sainte protection ; Adieu | Mon cher Monsieur votre très attachér^{cc} et dévouér^{dd} |¹⁵ Ami ;

| Constantin Boyer.*

| Répondé^{ee} moi mon cher Mr. le plutôt possible ; | Nous aurons le plaisir de nous revoir | si Dieu veûle^{ff} ; au plus tard ; |²⁰ et je suis forcé de commencér^{gg} une petite boutique pour pouvoir | vivre ; Ma femme n'ai^{hh} pas contente du tout de ce Paÿs laⁱⁱ ; elle^{jj} est | toujours^{kk} en pleûres^{ll} ; Dieu fasse le reste pour moi ;

/f2r/ Vous aviez vûs^a peut être sur les journeaux^b que les ports | d'Hayti*^c et touvert^d à vec^e tout^f les ils^g englaise*^h et l'europe*ⁱ ; | Je crois que l'anglais^j seras^k le protecteur d'Hayti,*^l et on prétera^m | que cela pourasⁿ enmenér^o une guerre entre les deux nations ; |⁵ Haÿti*^p à^q envoyé un n'embassadeur^r à l'Engléterre,*^s pour ce | même traitér^t la^u ; qui nest^u pas encore de retour ; | et aussi pour faire un emprûnt^v pour pouvoir payé^w les français ;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | No. 105, Reed Street | New York

[/f1r/] ^a Jamaica ^b est ^c laissé ^d Port-au-Prince ^e passé ^f en arrivant ^g vu ^h qu'il ⁱ y avait ^j là
^k m'embarquer ^l trouver ^m pu ⁿ trouver ^o trouvé ^p goélette ^q m'a ^r demandé ^s vu ^t là
^u voulait ^v voyez ^w m'aurait ^x désire ^y passer ^z cher ^{aa} croyais ^{bb} étaient ^{cc} fréquents ^{dd} Pays-là
^{ee} forcé ^{ff} rester ^{gg} printemps ^{hh} prochain ⁱⁱ l'hiver ^{jj} est ^{kk} avancé ^{ll} forcé ^{mm} laisser ⁿⁿ Pays-là
^{oo} ou ^{pp} il y a ^{qq} toujours ^{rr} soulèvement ^{ss} perdu ^{tt} feu ^{uu} passé ^{vv} l'ai ^{ww} marqué ^{xx} ne m'aviez
^{yy} répondu ^{zz} du tout ^{aaa} pansé ^{bbb} cause ^{ccc} m'aviez ^{ddd} répondu ^{eee} ai ^{fff} marqué ^{ggg} perdu

[/f1v/] ^a voyez ^b laissé ^c est ^d il y a ^e temps ^f voyez ^g est ^h perdu ⁱ dépenser ^j rester
^k printemps ^l prochain ^m désire ⁿ puisse ^o trouver ^p que ^q épouse ^r Faites ^s situation ^t l'habiter
^u ou ^v faites ^w est ^x joint ^y compliments honnêtes ^z toutes ^{aa} connaissances ^{bb} dame ^{cc} attaché
^{dd} dévoué ^{ee} Répondez ^{ff} veut ^{gg} commencer ^{hh} n'est ⁱⁱ Pays-là ^{jj} elle ^{kk} toujours ^{ll} pleurs

[/f2r/] ^a vu ^b journaux ^c d'Haïti ^d est ouvert [*sont ouverts*] ^e avec ^f toutes ^g îles ^h anglaises
ⁱ l'europe ^j l'anglais ^k sera ^l d'Haïti ^m prêtera ⁿ pourra ^o emmener ^p Haïti ^q a ^r un
ambassadeur ^s l'Angleterre ^t traité-là ^u n'est ^v emprunt ^w payer